

<u>Day Camps FAQs</u>	<u>Các câu hỏi thường gặp về khu cắm trại ban ngày</u>
What are day camps doing to slow the spread of COVID-19?	Các khu cắm trại ban ngày đang làm gì để làm chậm sự lây lan của COVID-19?
Day camps must ensure that all posted Public Health protocols are followed by campers and staff. Campers and staff must maintain physical distancing.	Các khu cắm trại ban ngày phải đảm bảo rằng người cắm trại và nhân viên sẽ tuân thủ tất cả các quy tắc về Sức khỏe cộng đồng được đăng dán. Người cắm trại và nhân viên phải duy trì giãn cách vật lý.
The risk for COVID-19 is lowered if the campers are divided into small groups that stay together, with the same staff, all day, each day, and include campers from the same family in the same group, to the greatest extent practicable.	Rủi ro mắc COVID-19 sẽ thấp hơn nếu người cắm trại được chia thành các nhóm nhỏ ở cùng nhau, với cùng nhân viên, suốt cả ngày và theo từng ngày, xếp những người cắm trại từ cùng gia đình vào cùng nhóm trong phạm vi tối đa có thể.
Will campers and staff be screened for symptoms?	Người cắm trại và nhân viên sẽ được sàng lọc triệu chứng chứ?
Yes. In addition to screening staff when they arrive, all campers should also be screened upon arrival at the facility. Consider conducting visual wellness checks of all campers upon arrival; this could include taking campers' temperatures at the beginning of each day with a no touch thermometer. If no touch thermometers are not available, reported temperature assessment is acceptable.	Có. Bên cạnh việc sàng lọc nhân viên khi họ đến, tất cả người cắm trại cũng nên được sàng lọc khi họ đến cơ sở. Cân nhắc tiến hành quan sát để kiểm tra sức khỏe của tất cả người cắm trại khi đến, trong đó bao gồm đo thân nhiệt của người cắm trại vào đầu giờ mỗi ngày bằng nhiệt kế không chạm. Nếu không có sẵn nhiệt kế không chạm thì có thể chấp nhận đánh giá nhiệt độ theo báo cáo.
Should my child bring lunch / snacks?	Con tôi có nên mang theo bữa trưa / đồ ăn nhẹ của mình không?
Yes, it's advisable that each child bring his/her own meals, if possible. Food sharing should be avoided. If food is offered by camp operators, it should be in pre-packaged boxes or bags for each camper, instead of a buffet or family-style meal. Avoid sharing of foods and utensils.	Có, chúng tôi khuyên nên mỗi đứa trẻ nên mang theo đồ ăn riêng của mình nếu có thể. Nên tránh chia sẻ thức ăn. Nếu nhân viên điều hành cắm trại có đưa thức ăn thì thức ăn đó phải được đựng trong hộp hoặc túi gói sẵn, đưa cho từng người cắm trại, thay vì hình thức buffet hay tổ chức bữa ăn mang phong cách gia đình. Tránh chia sẻ thức ăn và dụng cụ.

<p>What activities will be allowed at day camp?</p>	<p>Các hoạt động nào sẽ được cho phép tại khu cắm trại ban ngày?</p>
<p>Campers will be able to do many of the things they normally do at camp — exercise, arts and craft, play, etc., — but physical distancing and other precautions will be in place.</p>	<p>Người cắm trại sẽ có thể làm nhiều việc mà họ vẫn thường làm khi cắm trại — tập thể dục, vẽ tranh và làm đồ thủ công, chơi, v.v. — nhưng các biện pháp giãn cách vật lý và biện pháp phòng ngừa khác sẽ được triển khai.</p>
<p>Can sports be played during day camps?</p>	<p>Có thể chơi thể thao khi ở khu cắm trại ban ngày không?</p>
<p>Most organized activities and sports such as basketball, baseball, soccer, and football that are held on park fields, open areas, and courts are not permitted because they require coaches and athletes who are not from the same household or living unit to be in close proximity, which increases their potential for exposure to COVID-19.</p>	<p>Hầu hết các hoạt động và môn thể thao có tổ chức như là bóng rổ, bóng chày, bóng đá và bóng bầu dục tổ chức trên bãi đất công viên, khu vực ngoài trời và sân chơi đều không được cho phép, bởi những sự kiện này yêu cầu huấn luyện viên và vận động viên, những người không đến từ cùng hộ gia đình hay chỗ ở, phải đứng gần nhau, điều này làm tăng khả năng phơi nhiễm với COVID-19.</p>
<p>Will my child need to wear a cloth face covering the entire day?</p>	<p>Con của tôi có cần đeo khẩu trang vải suốt cả ngày không?</p>
<p>All campers and visitors are required to wear cloth face coverings while at camp, except while swimming, napping, eating/drinking or engaging in solo physical exertion (such as jogging alone). Children less than three years of age and those with health conditions that prevent masking are exempt.</p>	<p>Tất cả người cắm trại và du khách đều được yêu cầu đeo khẩu trang vải khi ở khu cắm trại, trừ khi đi bơi, ngủ, ăn/uống hay tham gia vào hoạt động thể chất gắng sức có một người (ví dụ như dạo bộ một mình). Trẻ dưới 3 tuổi và trẻ mắc tình trạng về sức khỏe mà không thể đeo khẩu trang thì sẽ được miễn.</p>
<p>Will staff be required to wear a face covering the entire day?</p>	<p>Nhân viên có phải đeo khẩu trang suốt cả ngày không?</p>
<p>Yes, all camp staff should use cloth face coverings unless Cal/OSHA standards require respiratory protection.</p>	<p>Có, tất cả nhân viên khu cắm trại đều sử dụng khẩu trang vải trừ khi tiêu chuẩn của Cal/OSHA yêu cầu dùng biện pháp bảo vệ đường hô hấp.</p>
<p>Can children access playground equipment?</p>	<p>Trẻ con có thể sử dụng trang thiết bị tại sân chơi không?</p>
<p>Use of playground equipment will be limited. Physical activities that require less contact with surfaces are preferable.</p>	<p>Việc sử dụng trang thiết bị tại sân chơi sẽ bị giới hạn. Ưu tiên những hoạt động thể chất đòi hỏi ít tiếp xúc với các bề mặt hơn.</p>

Will children be able to share art supplies, toys, games?	Trẻ con sẽ có thể dùng chung dụng cụ vẽ, đồ chơi, trò chơi chứ?
Sharing of objects and equipment should be limited as much as possible. Items should be cleaned and disinfected between uses.	Nên hạn chế việc chia sẻ đồ vật và trang thiết bị ở mức tối đa có thể. Các đồ vật nên được vệ sinh và khử trùng sau mỗi lần sử dụng.
Children are prone to sharing. How can this be managed?	Trẻ có xu hướng chia sẻ đồ. Làm thế nào để có thể quản lý việc này?
Children should maintain physical distance from each other and that should be encouraged with the use of floor markings and seating.	Trẻ nên duy trì giãn cách vật lý với nhau và nên khuyến khích việc làm này bằng cách sử dụng vạch kẻ trên sàn và chỗ ngồi.
How can we encourage children at camp to remain physically distanced?	Làm thế nào chúng ta có thể khuyến khích trẻ duy trì giãn cách vật lý ở khu cắm trại?
The number of people in the camp will be limited to ensure physical distancing. There will also be physical guides, such as tape on floors or sidewalks and signs on walls, to ensure that camp staff and campers remain at least 6 feet apart in lines and throughout the day.	Số người ở khu cắm trại sẽ được giới hạn để đảm bảo giãn cách vật lý. Ngoài ra cũng sẽ có các biện pháp hướng dẫn vật lý, ví dụ như băng dán trên sàn hay lối đi bộ và biển báo trên tường, để đảm bảo nhân viên và người cắm trại duy trì giãn cách tối thiểu là 6 feet (1,8 m) giữa các hàng người và trong suốt cả ngày.
It's important for parents to talk to their children and encourage the practice of physical distancing while at day camp.	Điều quan trọng là phụ huynh cần nói chuyện với trẻ và khuyến khích trẻ thực hành giãn cách vật lý khi ở khu cắm trại ban ngày.
What happens to the day camp if one camper gets sick or tests positive?	Chuyện gì xảy ra với khu cắm trại ban ngày nếu một người cắm trại bị ốm hoặc có xét nghiệm dương tính?
Anyone who exhibits symptoms of COVID-19 should be isolated, must wear a face covering and be transported home or to a healthcare facility, as soon as possible.	Bất cứ ai có biểu hiện triệu chứng của COVID-19 đều cần được cách ly, phải đeo khẩu trang và được đưa về nhà hoặc tới cơ sở chăm sóc sức khỏe ngay khi có thể.
In consultation with the Department of Public Health, the camp may be considered for closure based on the risk level within the specific community as	Sau khi tham vấn với Bộ y tế công cộng, khu cắm trại có thể được cân nhắc cho đóng cửa căn cứ vào mức rủi ro trong cộng đồng cụ thể theo quyết định của

determined by the local public health officer.	nhân viên phụ trách sức khỏe cộng đồng tại địa phương.
Can children travel from other cities / counties to attend camps?	Trẻ có thể di chuyển đi các thành phố / hạt khác để tới cắm trại không?
Mixing campers from other cities and counties promotes a higher-risk environment and is not encouraged.	Việc xếp lẫn người cắm trại đến từ các thành phố và hạt khác sẽ thúc đẩy một môi trường có rủi ro cao hơn và không được khuyến khích.
Will attendance be limited?	Sẽ có giới hạn tham gia chứ?
Yes, the number of people who can attend camp will be limited in order to maintain physical distancing.	Có, số người có thể tham gia cắm trại sẽ được giới hạn để duy trì giãn cách vật lý.
What infection prevention protocols will be in place?	Những quy tắc nào về phòng ngừa lây nhiễm sẽ được triển khai?
Day camps are advised to limit or remove the use of shared resources, including drinking fountains. Facilities and frequently touched surfaces on site and on buses and vans should be cleaned frequently with approved Environmental Protection Agency (EPA) disinfectants.	Khu cắm trại ban ngày được khuyên nên giới hạn hoặc loại bỏ việc sử dụng các nguồn lực dùng chung, bao gồm cả đài phun nước uống. Cơ sở vật chất và các bề mặt hay tiếp xúc tại chỗ và trên xe buýt và xe van nên được vệ sinh thường xuyên bằng các chất khử trùng được Cơ quan Bảo vệ Môi sinh (EPA) phê duyệt.
Will there be modified drop-off and pick-up schedules?	Sẽ có lịch bỏ đồ và dọn đồ được điều chỉnh chứ?
Yes, arrival and drop-offs will be staggered, as practical, to limit large groups gathering.	Có, thời gian xe đến và bỏ đồ sẽ được sắp xếp luân phiên cho phù hợp để hạn chế đông người tụ tập.
###	###